

bis auf den letzten Platz ausverkauft	vyprodáno až do posledního místa
eine Eintrittskarte für die Abendvorstellung	vstupenka na večerní představení
Haben Sie etwas im Parkett, in der Loge oder im Rang?	Máte něco do přízemí, do lóže nebo na balkon?
Na, dann geben Sie es mir doch!	Tak mi to tedy dejte.
einmal im Monat	jednou měsíčně
Nur für Operetten hatte er wenig übrig.	Jen operety neměl moc rád. (Jen pro operety neměl moc pochopení.)
Ich glaube, dass ...	Myslím, že ...
Jeder kommt hier auf seine Kosten.	Každý si zde přijde na své.

r Schauspielklub – Činoherní klub

DER AUSFLUG AUF DIE SCHNEEKOPPE

Am Wochenende unternahmen wir einen Ausflug ins Riesengebirge. Zuerst hörten wir uns die Wettervorhersage an: Das Radio meldete heiter bis wolkig, Tageshöchsttemperaturen 25 bis 30 Grad. Wir zogen uns deshalb leicht an, vergaßen aber auch einen warmen Pullover und den Anorak nicht, denn das Wetter wechselt im Gebirge sehr schnell. Der Aufstieg auf die Schneekoppe – unser Ziel – war leicht, nur die letzte Strecke war etwas schwer. Aber was tut man nicht für seine schlanke Linie und für die herrliche Aussicht auf die Berge, Täler und Wälder! Oben aßen wir unsere Stullen, blieben dort aber nicht lange, denn dort war es ganz schön windig. Mit leerem Rucksack ging es dann zurück ziemlich schnell. Wir fühlten uns alle ausgezeichnet, nur einer von uns bekam einen leichten Sonnenbrand. Für das nächste Wochenende schlug Reiner einen Ausflug zur Elbquelle vor.

KREUZ UND QUER DURCH TSCHECHIEN

Wie heißen die folgenden Städte und Gegenden Tschechiens?

Zwei Dinge haben die Stadt bekannt gemacht: die Škoda-Werke und das Bier Marke Urquell. Die 9 km langen Keller, in denen das Bier reift, kann man besichtigen.

war mehrere Jahrhunderte lang die Hauptstadt Mährens. Hier finden große Blumenausstellungen statt. Und wer kennt nicht seine berühmten Quargeln?

Wer auf Urlaub in fährt, kann in seinen Teichen baden und viele schöne Burgen und Schlösser besuchen. Seine Felsen sind eine gute Schule für Bergsteiger.

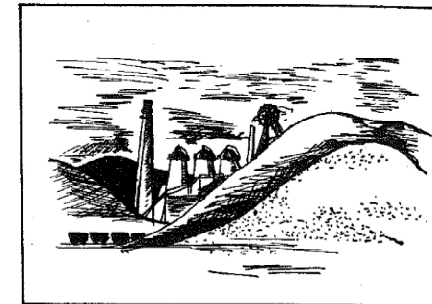
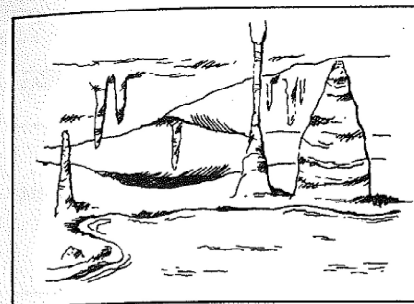
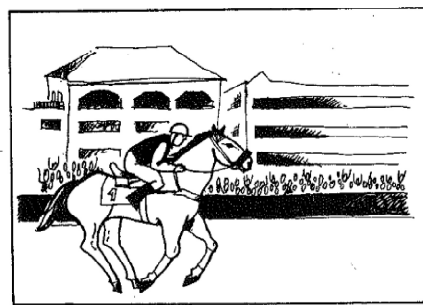
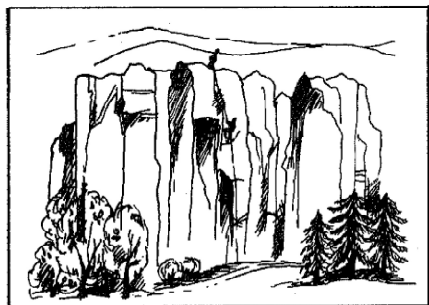
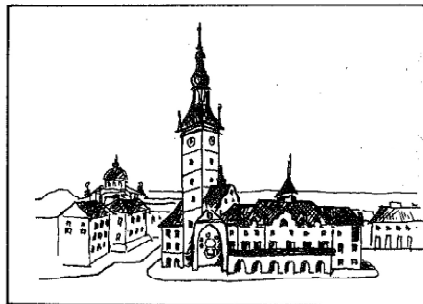
hat nicht nur moderne Chemie- und Maschinenbaubetriebe, sondern auch eine süße Spezialität – die Lebkuchen. Jedes Jahr findet hier ein populäres Pferderennen statt.

Schöne Tropfsteinhöhlen und unterirdische Felsenlabyrinth hat . Durch sie fließt der Fluss Punkva, der zwei tiefe Seen bildet. Eine Bootsfahrt auf diesem Fluss kann man sehr empfehlen.

Schornsteine und Fördertürme sind für diese Stadt typisch. ist ein wichtiges Zentrum der Kohleförderung und der Hüttenindustrie. Das mährische Ruhrgebiet.

Olmütz
 das Böhmisches Paradies
 Pilsen Ostrava
 Pardubitz
 der Mährische Karst

Welche Städte und Gegenden sind hier abgebildet?



MLUVNICE

§ 6 Druhá skupina silných sloves: ei - i(e) - i(e)

a) Slovesa s dlouhým i v préteritu a perfektu

Infinitiv	Préteritum	Perfektum
bleiben <i>zůstat</i>	ich blieb	ich bin geblieben
heißen <i>jmenovat se</i>	ich hieß	ich habe geheißen
sich entscheiden <i>rozhodnout se</i>	ich entschied mich	ich habe mich entschieden
leihen <i>půjčit</i>	ich lieh	ich habe geliehen
scheinen <i>svítit,</i> <i>zdát se</i>	es schien	es hat geschienen
schreiben <i>psát</i>	es schien	-
verschreiben <i>předepsat</i>	ich schrieb	ich habe geschrieben
schweigen <i>mlčet</i>	ich verschrieb	ich habe verschrieben
steigen <i>stoupat</i>	ich schwieg	ich habe geschwiegen
umsteigen <i>přestupovat</i>	ich stieg	ich bin gestiegen
treiben <i>hnát, provozovat</i>	ich stieg um	ich bin umgestiegen
	ich trieb	ich habe getrieben

Poznámky

1. Sloveso **heißen** má v perfektu odchylný tvar. Er hat geheißen.
2. U slovesa **leihen** se koncové **h** v préteritu **nevyslovuje** (ich lieh).

b) Slovesa s krátkým i v préteritu a perfektu

Infinitiv	Préteritum	Perfektum
begreifen <i>pochopit</i>	ich begriff	ich habe begriffen
streichen <i>natřít, škrtnout</i>	ich strich	ich habe gestrichen
zerreißen <i>roztrhat</i>	ich zerriss	ich habe zerrissen
zerschneiden <i>rozkrájet, rozstříhat, rozříznout</i>	ich zerschnitt	ich habe zerschnitten

Poznámka

U sloves **begreifen**, **zerreißen**, **zerschneiden** se krátí v préteritu a perfektu kmenová samohláska, což se projevuje v pravopise zdvojením kmenové souhlásky.

Tvořte krátké věty v obou minulých časech:

Auf meine Frage schweigen; – **Er schwieg auf meine Frage. Er hat auf meine Frage geschwiegen.**

Bis September dort bleiben; am Bahnhof umsteigen; selten nach Hause schreiben; die Tür streichen; dieses Problem nicht begreifen; den Brief zerreißen; mir Tabletten verschreiben; sich für diesen Beruf entscheiden.

Zepetejte se, kdo danou věc udělal:

Die Zeitschrift zerreißen; – **Wer hat die Zeitschrift zerrissen?**

Noch da bleiben; sich das Buch leihen; das Papier zerschneiden; es noch nicht begreifen.

Rozlišujte: SEHR, VIEL – MOC

sehr Sie ist sehr unglücklich darüber. Es hat mich sehr gefreut. Das war sehr nett von dir. Dort war es sehr warm.

(velmi – často ve spojení s příd. jmény nebo příslovci – označení intenzity)

viel Sie hat viel Zeit. Es hat viel Geld gekostet.

(mnoho – označení kvantity)

SPÄT, ZU SPÄT – POZDĚ

spät Warum bist du gestern so spät nach Hause gekommen? Heute gehen wir ins Theater und kommen spät zurück.
(v pozdních hodinách)

zu spät Er kam wieder zu spät zur Arbeit (in die Schule). Mach schnell, sonst kommst du zu spät.
(se zpožděním, příliš pozdě)

Rozšiřujeme si slovní zásobu

Počasi

es schneit – sněží, **es friert** – mrzne, **e Wolke** – mrak, **s Gewitter** – bouřka, **e Niederschläge** – srážky, **r Nebel** – mlha, **r Himmel** – nebe, **r Mond** – měsíc, **r Stern** – hvězda

Cestování

e Dienstreise – služební cesta, **e Privatreise** – soukromá cesta, **r Betriebsausflug** – podnikový zájezd, **mit dem Zug (dem Schiff, dem Flugzeug) kommen** – přijet vlakem (lodí, přiletět letadlem), **r Flughafen** – letiště, **r Campingbeutel** – chlebník, **r Schlafsack** – spací pytel, **e Luftmatratze** – nafukovací matrace, **trampen** [trempan] – jet stopem, stopovat

CVIČENÍ

1. a) Dbejte na redukci koncového -e, -el, -er, -en:

Was haben Sie am Wochenende unternommen? Aus dem Fenster sahen wir Täler und Wälder. Reiner, schreib es an die Tafel! Wessen Mantel ist das? Er zeigte uns einige Bilder.

b) Vyslovujte nezněle půltučné souhlásky:

Was meldete das Radio? Wo warst du letztes Wochenende? Das Bier schmeckt ausgezeichnet. Sein Rucksack war deshalb schwer. Dort haben wir gewohnt.

2. Tvořte věty v préteritu:

Mein Freund – mir oft schreiben; – **Mein Freund schrieb mir oft.**

die Ansprüche
das Wetter
die Sonne
der Arzt
die Kinder
der Lackierer
ein Bekannter

die ganze Zeit schön bleiben
wenig scheinen
viel Sport treiben
alle Fenster streichen
ihm das Geld leihen
steigen
mir Tabletten verschreiben

3. Doplňte vhodné příděstí:

Wo bist du gestern Abend so lange ...?
Für welches Studium hat sie sich ...?
Warum hast du auf meine Frage ...?
Sie hat nur Butter aufs Brot ...
Dieses Problem habe ich nie ...
Wo hat er sich die Hose ...?
Ein Stück Glas hat mir den Fuß ...
Die Bergsteiger sind auf hohe Felsen ...

4. Ptejte se a odpovídejte si:

wohin – am Wochenende einen Ausflug machen? – **Wohin hast du am Wochenende einen Ausflug gemacht? In den Mährischen Karst.**

wie – hinfahren; wen – mitnehmen; wo – umsteigen; was – sich ansehen;
wo – essen; bis wann – dort bleiben; wie – dir die Tropfsteinhöhlen
gefallen; wann – zurückkommen

5. Udejte důvod! Užijte perfekta:

Warum kann er die Unterkunft nicht bezahlen? (sein Geld schon ausgeben) – **Weil er sein Geld schon ausgegeben hat.**

Warum ist ihr kalt? (den Anorak zu Hause vergessen)

Warum hat er das Lehrbuch nicht? (es ihm niemand leihen)

Warum blieben sie dort nur einen Tag? (es ihnen dort nicht gefallen)

Warum ist er nicht mitgekommen? (sich anders entscheiden)

Warum freut sie sich so? (er ihr endlich schreiben)

Warum interessiert sie sich für die Wettkämpfe? (früher viel Gymnastik treiben)

Warum ist er nicht zu Hause? (bei seinem Freund über Nacht bleiben)

6. V následujícím dialogu vyjádřete odlišné představy o příštím víkendu:

A navrhuje výlet do hor, pěší túru přes 20 km;

B poukazuje na předpověď počasí – chladno a oblačno; kromě toho nemá tak dlouhé výlety moc rád;

A upozorňuje na to, že si B musí obléknout teplý svetr a větrovku a vzít si s sebou pár krajíčků chleba a něco horkého k pití;

B raději obědvá v restauraci a nerad nosí těžký batoh s jídlem;

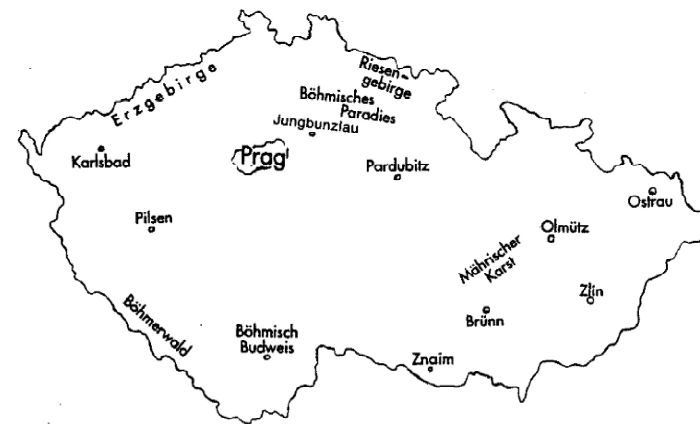
A nevěří předpovědi počasí, slunce bude určitě svítit celý den;

B namítá, že moc slunce také není dobré, člověk dostane snadno úpal;

A připomíná B, že musí udělat něco pro své zdraví a štíhlou linii; on sám se těší na krásný rozhled;

B souhlasí s výletem, ale nahore nezůstane dlouho, protože tam pěkně fouká.

7. Řekněte, co spojujete s těmito městy a místy:



Brünn – Brno, Znaim – Znojmo, Jungbunzlau – Mladá Boleslav

8. Doplňte

a) *sehr* nebo *viel*:

Ich habe nicht mehr ... Zeit. Das Wasser ist ... tief. Bei der Stadtbesichtigung haben wir ... gesehen. Der Aufstieg war ... schwer. Wir fühlten uns alle ... müde. Sie hat nie ... Geld bei sich. Die Blumenausstellung gefiel mir Ich habe durch das Internet ... erfahren.

b) *spät* nebo *zu spät*:

Morgen ist Sonnabend, wir können ... schlafen gehen. Sie kam ..., der Zug war schon weg. Ich habe ihm gleich geschrieben, aber der Brief kam Warum hast du ihn so ... angerufen? Zum Lernen ist es nie Ich kam leider ..., die Bank hatte schon zu.

9. Přeložte:

- a) V tvém posledním dopise jsi chtěl, abych ti napsal něco o svém městě. Nachází se na Moravě. Na pohlednici vidíš naše velké náměstí (r Marktplatz) s mnoha krásnými starými domy. Pod ním se nachází podzemní sklepy, ve kterých dříve zrál pivo. Ale ne pivo, nýbrž stříbro (s Silber) proslavilo naše město. Těžilo se tu po několika staletí.
- b) Proč ses tak nalehko oblékl? Už jsem zapomněl, jak se jmenoval. Nikdy jsem nepochopil, proč to udělal. Přestoupili jsme u nádraží. Půjčila mi svůj batoh. Voda v řece stoupla. Zůstali ještě na chatě. Jak se rozhodl? Bohužel nám nenapsali. Zdálo se, že má starosti. Proč jsi raději nemlčel!

10. Ptejte se a odpovídejte si navzájem!

jaká je předpověď počasí na (für) sobotu a na neděli; co si obléknete na výlet do hor a proč; co si berete na výlet k jídlu; kde se dostane snadno (= lehce) úpal; která města jsou známá (bekannt durch) porcelánem (obuví, automobily, pivem); kde se u nás konají veletrhy nebo výstavy; kde leží Porúří; na (= an) které řece leží vaše město; jaký průmysl tu máte; máte nějaké speciality, je tu něco zajímavého?

WIE WIRD DAS WETTER?

Im Süden heiter, im übrigen Gebiet wechselnde, zeitweise starke Bewölkung und Niederschläge. Tageshöchsttemperaturen Null bis 5 Grad.

Dienstag, 13. Januar	
Sonnenaufgang:	7.43 Uhr
Sonnenuntergang:	16.23 Uhr
Mondaufgang:	13.11 Uhr
Monduntergang:	4.01 Uhr
Namenstag: Jutta	



Volksstimme (Rakousko), 1998

sich anhören

r Anorak, s, s

r Aufstieg, (e)s, e

bekannt machen

r Berg, (e)s, e

r Bergsteiger, s, -

besichtigen

bilden

s Boot, (e)s, e

s Ding, (e)s, e

empfehlen (du empfiehlst, a, o)

fließen (floss, i. geflossen)

r Fluss, es, ü-e

folgend

fördern

e Gegend, -, en

r Grad, (e)s, e (ale: 25 Grad)

e Hauptstadt, -, ä-e

e Hütte, -, n

s Jahrhundert, s, e

mehrere Jahrhunderte lang

r Keller, s, -

e Kohleförderung, -, 0

kreuz und quer [kvér]

s Labyrinth, (e)s, e

poslechnout si
větrovka, bunda

výstup

proslavit, udělat známým
hora

horolezec

prohlédnout si

tvořit

člun

věc

doporučit

téci

řeka

následující, příští

těžit

kraj

stupeň (teploty)

hlavní město

huť

století

po několik staletí

sklep

těžba uhlí

křížem krážem

labyrint

r Lebkuchen, s, -
leer
e Linie, -, n [línjə]
e Marke, -, n
melden

Das Radio meldete heiter bis wolkig.
s Pferderennen, s, -
r Pullover, s, - [pulóvər]
r Quargel, s, - [kva...] (rak.)
e Quelle, -, n [kvelə]
reifen i.
r Rucksack, (e)s, ä-e
r Schornstein, (e)s, e
r Sonnenbrand, (e)s, 0
e Strecke, -, n
e Stulle, -, n (severoněm.)
süß
e Tageshöchsttemperatur, -, en
s Tal, (e)s, ä-er
r Teich, (e)s, e
e Temperatur, -, en
tief
e Tropfsteinhöhle, -, n
unterirdisch
s, r Urquell, s [úrkvel]
vorschlagen (du schlägst vor, u, a)
wechseln
s Werk, (e)s, e
e Wettervorhersage, -, n
windig
Dort war es ganz schön windig.
s Ziel, (e)s, e

r Böhmerwald, (e)s
s Böhmisches Paradies, es
e Elbe, -
r Mährische Karst, es
(s) Olmütz, -
(s) Ostrava, s
s Riesengebirge, s
s Ruhrgebiet, (e)s
e Schneekoppe, -

perník
prázdný
linie
značka
hlásit
Rádio hlásilo jasno až oblačno.
koňské dostihy
svetr, pulovr
syreček
pramen, zdroj
zrát, dozrávat
batoň
komín
úpál, úžeh
trať, úsek cesty
krajíc (namazaný)
sladký
nejvyšší denní teplota
údolí
rybník
teplota
hluboký
krápníková jeskyně
podzemní
Prazdroj
navrhnout
měnit (se)
závod
předpověď počasí
větrný
Pěkně tam foukalo.
cíl

Šumava, Český les
Český ráj
Labe
Moravský kras
Olomouc
Ostrava
Krkonoše
Porúří
Sněžka

4

EIN INTERVIEW

Einem bekannten deutschen Gewichtheber stellte der Reporter einer Wochenzeitschrift folgende Fragen:

- Was haben Sie sich für die Olympischen Spiele vorgenommen?
- Bei den letzten Olympischen Spielen habe ich die Silbermedaille gewonnen. Auch diesmal ist eine der Medaillen mein Ziel.
- Welche Sportarten haben Sie betrieben und welche Sportzensur hatten Sie in der Schule?
- Eine Eins. Sport war von klein auf mein großes Hobby. In der Leichtathletik haben mir vor allem das Kugelstoßen und Diskuswerfen Spaß gemacht.
- Was ist Ihr Leibgericht?
- Spagetti mit Bratwurst und Käse.
- Tragen Sie Sachen aus der Konfektion?
- Selten. Mir passen nur Schlipse und manchmal auch Socken.

